

Emnerapport

ENG114 Engelsk grammatikk I

Våren 2017

Jerzy Nykiel, Kari Haugland

ENG114 is a 10 credit course composed of 12 lectures and 3 seminar sessions. The lectures were taught by Jerzy Nykiel and the seminars were taught by Kari Haugland. The course aims to give the students insight into the structures of the English language, especially in terms of syntax and morphology. It also aims to offer a precise linguistic vocabulary as a working tool.

The number of registered students was 173. The lectures were attended regularly by ca. 60-70 students while the seminars had the attendance of ca. 40 students per session. After each lecture there was a sheet with practice tasks posted to Mitt UiB. Solutions to these tasks were made available a week later. Seminar tasks were posted to Mitt UiB ca. 6-7 days before each seminar session. PowerPoint materials were uploaded on Mitt UiB before class.

There were two non-obligatory papers in the course of the semester. 33 students wrote the first non-obligatory paper and 26 students wrote the second non-obligatory paper in discourse analysis. Each student received detailed feedback on their performance on the paper.

Student evaluation was carried out in the form of an online questionnaire. 29 students sent in their replies. They were very satisfied with the course (the results of the evaluation are attached in the other file).

Exam

115 students took a 4-hour school exam and 1 person took a 24-hour home exam. The results were as follows:

A - 9 = 8%
B - 14 = 12%
C - 14 = 12%
D - 21 = 18%
E - 28 = 24%
F - 30 = 26%

Teachers' evaluation

We are generally satisfied with the course in spite of the students' poor attendance. There were a few students very interested in the content of the course throughout the semester. The evaluation method is well adjusted to the organization and scope of the course.

Emnerapport

ENG115 / Engelsk fonetikk og fonologi

Vår 2017

ENG115 er et 5stp emne som har som mål å gi studentene grunnleggende kunnskaper om det engelske lydsystemet og om sentrale begrep innen fonetikk og fonologi.

Undervisningen har bestått av plenumsforelesninger (24 timer) og seminarundervisning (3 timer, 4 grupper). Studentene har hatt mulighet til å levere inn tre skriftlige oppgaver. Det har ukentlig blitt lagt ut øvelser med fasit på Mitt UiB. I tillegg er det utarbeidet et program med dataøvelser (med fasit) som studentene kan laste ned.

160 studenter var oppmeldt i emnet. Av disse møtte ca. 50-60 på forelesningene og 35-40 på seminarene, mens 25-30 leverte inn oppgaver (av disse var det 9 som leverte alle tre oppgavene).

Eksamen var en 3-timers skriftlig skoleeksamen. 96 studenter tok eksamenen. Av disse besto 56. Karaktersnittet på de beståtte besvarelsene var C. 57.1 % fikk C eller bedre, og 37.5 % fikk A eller B.

Studentevalueringer ble gjennomført i form av en elektronisk spørreundersøkelse. De studentene som svarte var svært fornøyde med kurset, men flere etterlyser mer seminarundervisning.

Emnerapport ENG122 – Høst 2017

Emnekode: ENG122 – Amerikansk litteratur og kultur

Emneansvarlig: Željka Švrljuga

Undervisning and vurdering

Emnet ENG 122 er et innføringsemne i amerikansk litteratur og kultur som undervises hver høst i form av forelesninger og seminarer som går over 12 uker og som tilbys med «opp til 72» kontakttimer for studentene, ifølge studieplanen for emnet. Denne formuleringen tillot en kraftig redusering av undervisningstilbudet H-2017 som resulterte i 22 timer med forelesninger (i motsetning til tidligere tilbud på 48 timer) og 20 timer med seminar (med en reduksjon på 4 timer, sammenlignet med tidligere praksis), begge pga. ressursmangel. Siden en grundig gjennomgang av sentrale og representative pensumtekster innen skjønnlitteratur og kultur trenger kontekstualisering da de skal leses i forhold til litterære perioder, sjangrer, andre kunstarter, historiske begivenheter og politiske forhold, og samtidig gjør det mulig for studentene å utvikle sine akademiske ferdigheter både muntlig og skriftlig, har det reduserte tilbudet ikke fungert optimalt verken pedagogisk eller akademisk. Opplegget må revurderes nøye da et redusert tilbud kommer til å bli værende i en del år fremover med to faste vitenskapelig ansatte og en Fulbright gjesteprofessor til rådighet. Bidraget til årets Fulbright-finansiert undervisningsassistent (English Teaching Assistant/ETA) har, som i tidligere år, vært uvurderlig da hun var med på å hjelpe og utvikle studentenes skriveferdigheter og dermed også forbedre deres fagprestasjoner.

H-2017 ble forelesningsrekken delt i tre bolker mht. forelesernes ekspertise, interesse eller preferanse. De samme foreleserne ble ansvarlig for fem seminarer med 120 studenter meldt opp til eksamen. Mens Fulbright-professoren var ansvarlig for to seminarer, hadde de faste faglærere ett seminar hver og det siste på deling. Mens delingsordningen fungerte bra og studentene var tilfreds med undervisningskifte midt i semesteret, har flere seminarer lidd under ujevn studentdeltakelse slikt at obligatorisk fremmøte planlegges fra H-2018 av. Selv om det er uheldig å måtte ta det skrittet, er det studiemessig mer bindende og vil, forhåpentligvis, føre til bedre resultater.

Tilstedeværelsen på forelesningene var derimot relativt stor, som kan skyldes at denne undervisningsformen ikke krever aktiv studentdeltakelse. Emnets studentrepresentanter forstod faglærernes fortvilelse over variert oppmøte i sine samtaler med emneansvarlig/faglærer for ENG122, men er ikke veldig begeistret for obligatorisk fremmøte. Under samtalene kom det frem at diktundervisning og forståelse av dikt er utfordrende og at studentene trenger hjelp til å mestre genren. Dette kan gjøres gjennom forberedelser til seminar, deltagelse i diskusjoner og tilstedeværelse. Tilstedeværelsen er også viktig når det gjelder skrivepraksis da flere lærere hadde skriveøvelser i timen eller ga korte skriftlige oppgaver i lekse, som erstatning for en avskaffet øvingsoppgave og en veiledet semesteroppgave før det. Riktignok må det understrekes at undervisningsteamet tilbød å rette en ikke-obligatorisk oppgave på 1500 ord, men bare et mindretall tok imot tilbudet. Det som kunne vært interessant er å få vite hvordan de som deltok på seminar, leverte en ikke-obligatorisk oppgave og benyttet seg av skrivestuen ledet av vår undervisningsassistent gjorde til eksamen. Dessverre er det umulig å få det til med dagens ordning, men vil uten tvil kaste lys over forholdet mellom innsats og resultat, som eksamensresultater viser i form av karakter, uten at den kan knyttes til deltagelse og tilbud. (Dette er nevneverdig siden noen av deltakere i kurset enten har eller holder på å ta sin mastergrad i historie, nordisk, el. litteraturvitenskap og dermed har skrivetrening fra sine respektive fag.)

ENG122 teamet hadde flere møter i løpet av semesteret der praktiske ting som seminar deltagelse, essay-, eksamens- og strukturelle spørsmål ble diskutert. Møtene ble brukt til å samkjøre våre seminarer og utveksle erfaringer. En felles «Study Guide» (utviklet gjennom årene) hjalp studentene med forberedelsene til seminarundervisningen. På etterspørsel lastet vi våre power-pointpresentasjoner på Mitt UiB før forelesningene som hjelp til å lettere følge med i timen.

Selv om vi har kuttet ned relativt drastisk for et 15-stp emne, er det et fåtall studenter som foreslår flere kutt, mens de som har tatt kurset om igjen for å forbedre sine karakterer er fornøyd og synes at vi har alt kuttet mye. Mens reduksjon av omfanget kan diskuteres, det som vi må fokusere på er et godt akademisk og pedagogisk opplegg som virker mindre fragmentert enn det vi har i dag.

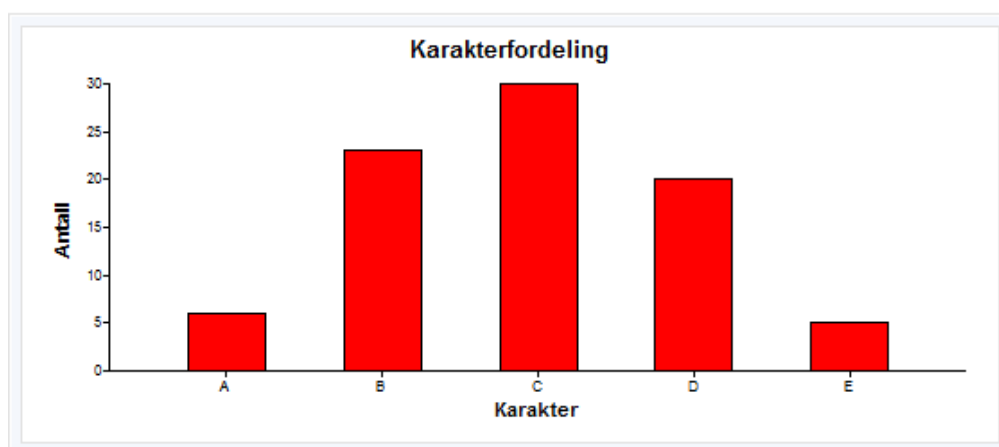
Både studenter og forelesere er utilfreds med en 5-timers skoleeksamen som den eneste vurderingsformen etter å ha hatt gode resultater og ivrige studenter med en veiledet semesteroppgave og en kortere skoleeksamen. Mens semesteroppgaven gir studentene god skrivepraksis og utvikling, tester skoleeksamen deres pensumtilegnelse og skriving uten

hjelpemidler og satser på andre typer ferdigheter. Selv om en kombinasjon av to eksamensformer foretrekkes, er det lite sannsynlig at vi får ressurser til det i nærmeste fremtid.

Karakterfordeling:

	Totalt
Antall kandidater (oppmeldt):	120
Antall møtt til eksamen:	98
Antall bestått (B):	84
Antall stryk (S):	10
Antall avbrutt (A):	4
Gjennomsnittskarakter:	C
Antall med legeattest (L):	0
Antall trekk før eksamen (T):	0

Karakter	Antall
E	5
D	20
C	30
B	23
A	6



ENG221 Engelsk lingvistikk: språkhistorie – rapport fra faglærer

Først litt historikk: Engelsk språkhistorie har en svært lang tradisjon som obligatorisk undervisningsemne for alle andreårsstudenter i engelsk ved UiB. Emnet inngikk tidligere i språkdelen av det såkalte mellomfagstillegget, og siden tusenårsskiftet som del av 200-nivåstudiene i faget. Til og med høstsemesteret 2016 utgjorde lingvistikkdelen av disse studiene et 15-stp emne bestående av to disipliner: moderne engelsk lingvistikk og språkhistorie. Begge disiplinene ble undervist to timer pr uke i tolv uker og eksamen var en seks timers skoleeksamen med spørsmål fra begge disipliner, der begge delene måtte være bestått for at oppgaven som helhet skulle få ståkarakter. Språkhistoriekomponenten utgjorde altså 7,5 stp og eksamenstiden tre av seks timer.

Vårsemesteret 2017 var engelsk språkhistorie for første gang ikke et obligatorisk kurs for andre enn dem som ønsker å spesialisere seg i engelsk lingvistikk. Det er nå ett av fire 10-stp emner på 200-nivå – to i lingvistikk og to i litteratur – hvorav studentene velger tre.

Siden flertallet av studentene normalt foretrekker å spesialisere seg i litteratur og siden språkhistorie er en relativt arbeidsintensiv og faktaorientert disiplin, hadde jeg forventet et betraktelig lavere studenttall enn i tidligere semestre. Et oppmeldingstall på 52 ved semesterstart var derfor svært overraskende. Tallet ble langt mer begrenset etterhvert (49 oppmeldte, 34 som møtte til eksamen, i gjennomsnitt 28 som møtte til undervisningen), men er likevel overraskende høyt. At en del av disse sannsynligvis ikke var videre interessert i emnet når det kom til stykket skal vi komme tilbake til nedenfor.

I forhold til tidligere semester er språkhistoriekurset nå altså utvidet fra 7,5 stp til 10 stp og eksamenstiden fra tre til fire timer. Pensum er derimot ikke øket og undervisningen er fremdeles to timer pr uke i tolv uker.

Pensum og undervisning

Grunnbok for kurset er Barber, Beal & Shaw (2009 eller seinere); i tillegg kommer et meget kort kompendium i historisk fonologi (Rydland 2016) og korte utdrag av et utvalg primærtekster (jf. pensumliste). Stoffet her er også oppsummert og utbrodert i en lang rekke støtteark, som også regnes som pensum, hvilket går eksplisitt fram av pensumlista.¹

Det legges stor vekt på gjennomgang av autentiske tekster fra de ulike periodene som gjennomgås. Alle tekstene i tekstkompendiet til Rydland & Haugland (2016) er gjennomgått i undervisningen, med unntak av den siste, 'Prodigal Son' i Authorised Version. Pensum er dermed begrenset til korte utdrag fra to tekster fra gammelengelsk ('Oththere' og 'Prodigal Son'), to fra middelengelsk ('Prodigal Son' og litt av prologen til *Canterbury Tales*), én fra overgangen middelengelsk/tidlig moderne engelsk (fra Caxtons forord til *Enyedos*) og én fra tidlig moderne engelsk (utdrag fra *Hamlet*).

¹ Jeg regner med at programsensoren har tilgang til det materialet som er lagt ut på MittUiB, og det legges derfor ikke ved her.

Det brukes litt mer tid på gammelengelsk enn middelengelsk, og litt mer på middelengelsk enn tidlig moderne engelsk. Dette har mest med vanskelighetsgrad å gjøre, men også litt med min egen interesse, og et forsøk på å gjøre undervisningen i hvert fall i noen grad “forskningsbasert”.

Siden vi kun har to timer i uka, syns jeg det er vanskelig å basere undervisningen på seminarer/seminarinnlegg og oppgaver så mye som jeg kunne ønske og samtidig sørge for at vi dekker de tre hovedperiodene som gjennomgås på en forsvarlig måte. I større grad enn det det som kanskje ville være ideelt, er det derfor snakk om forelesninger. Etterhvert forsøker jeg likevel å involvere studentene så mye som mulig ved enten å gi oppgaver til neste time, som så gjennomgås muntlig eller ved studentpresentasjon på tavla, og ved hele tiden å stille spørsmål. Den siste strategien brukes mer og mer jo lenger ut i kurset vi kommer og vi stadig kan dra tråder til ting som er gjennomgått tidligere. Responsen kan imidlertid være variabel. Dette semesteret har det vært en kjerne av studenter som arbeidet iherdig både med oppgavene som ble gitt til timene og pensum forøvrig og som bidro aktivt både med spørsmål og svar. Både gruppen av passive/uinteresserte tilstedeværende og av totalt fraværende var imidlertid større. Uten at jeg har adgang til å kontrollere det (jf. Frammøte nedenfor), regner jeg med at dette gjenspeiles i eksamensresultatene.

Emnet er arbeidsintensivt og relativt krevende og egner seg normalt ikke for selvstudier. Dette gjøres det ettertrykkelig oppmerksom på ved semesterstart. Studenter som av ulike grunner ikke følger undervisningen regelmessig, har derfor problemer med å henge med. Undervisningen bygger på at studentene har et solid grunnlag i engelsk fra lavere nivå. For studenter som har lite kjennskap til grunnleggende fonetikk, f.eks., er den delen av emnet som handler om lydendringer en stor utfordring.

Elementet av pugg er forsøkt nedtonet, men emnet forutsetter likevel en god del innlæring av rent huskestoff. Stadig tilbakevending til enkelte sentrale fenomener, nevnt ovenfor, er her bevisst brukt som forsøk på å hjelpe denne innlæringen.

Progresjonen i kurset var forøvrig helt i samsvar med den oppsatte undervisningsplanen.

Øvingsoppgaver

Skriftlige oppgaver er ikke lagt inn som obligatorisk del av kurset, men jeg syns likevel det er viktig at studentene får tilbud om å levere inn i hvert fall én skriftlig oppgave i løpet av semesteret, slik at de kan få litt eksamenstrening. Dette semesteret ble det gitt to slike oppgaver. Den første var annonsert på semesterplanen og lagt til studieuka, slik at de i praksis hadde to uker på den. Den andre ble gitt seinere i semesteret og etter oppfordring fra studentene. Oppgavespørsmålene var stort sett hentet fra tidligere eksamensoppgaver. Hhv. 18 og 10 studenter benyttet seg av tilbudet om innlevering. I tillegg til individuell retting og kommentarer, fikk disse også utlevert en utførlig “key” med utfyllende kommentarer.

Frammøte

Undervisningen gikk over 12 uker med to timer pr uke, mandager 14:15–16:00. Muligens var det noe uheldig for konsentrasjonen at undervisningen i moderne engelsk lingvistikkk måtte flyttes til timene umiddelbart før, slik at flere av studentene dermed hadde fire timer lingvistikksseminarer i sammenheng disse mandagsettermiddagene. På et studium med totalt seks timer undervisning pr uke for den enkelte student, bør dette kunne unngås.

Jeg har dessverre ikke oversikt over frammøtet den første uka, men følgende tall gjelder frammøtet i resten av semesteret (2.–12. undervisningsuke), basert på studentenes

egenregistrering på frammøtelister som ble sendt rundt i løpet av første time (det første tallet gir antall uker møtt, det andre antall studenter; f.eks. 11x9 betyr at 9 av de 49 oppmeldte studentene møtte i alle de 11 ukene der frammøtet ble registrert): 11x9, 10x8, 9x4, 8x2, 7x2, 6x4, 5x1, 3x1, 2x2, 1x2, 0x14. Frammøtet den enkelte uke var på mellom 23 og 35 studenter, med et gjennomsnitt på 29.

Disse tallene gir et gjennomsnitt på 5,8 ganger pr oppmeldt kandidat, dvs. vel halvparten av undervisningen. Gjennomsnittstallet vil antakelig være høyere dersom utregningen begrenses til de 34 kandidatene som faktisk møtte til eksamen, men dette kan jeg ikke verifisere all den tid jeg som lærer ikke har adgang til navnene til de frammøtte. Av samme grunn kan jeg heller ikke korrelere eksamensresultater og frammøte. På forespørsel fikk jeg opplyst at heller ikke administrativt ansatte med adgang til disse opplysningene kunne foreta en slik korrelering.

En del av dem som ikke har møtt til undervisningen har overhodet ikke besøkt emnets sider på den elektroniske plattformen MittUiB, der man finner alle opplysninger om emnet og ikke minst – store deler av pensum. Det må derfor antas at de ikke er reelle studenter på emnet, men av en eller annen grunn finner det hensiktsmessig å være registrert der. I noen grad gjelder dette navn som har vært registrert hvert undervisningssemester på tilsvarende emner i årevis uten at personene noen gang har møtt til undervisningen.

Eksamensoppgaven

Oppgaven var basert på emner som var gjennomgått i timene og noen bygget til dels på oppgaver gitt som skriftlige øvingsoppgaver. Den var sydd overs samme lest som tidligere eksamensoppgaver i engelsk språkhistorie, men litt mer omfattende, siden eksamenstiden nå var utvidet. Den forsøkte å dekke et spekter av de ulike periodene, så vel som ulike tema (fonologi, morfologi, staving, osv.). Selv om resultatene ikke nødvendigvis var gode i alle tilfeller, var det ingen tegn til at oppgaven var for omfattende for den jevne kandidat.

Det forventes at oppgavebesvarelsene skrives ut i sammenhengende fagprosaform – altså ikke i form av stikkord.

Eksamen er ikke digital, noe som nok er et problem for det økende antall kandidater som ikke er vant til å skrive for hånd eller knapt har praktisert dette tidligere. Det er å håpe at problemene med å gjengi nødvendige spesialtegn (gammelengelske bokstaver, fonetiske tegn) vil kunne løses i nær framtid. Behovet er ettertrykkelig meldt på møter med dem som er ansvarlig for det digitale eksamensverktøyet som brukes ved UiB.

Karaktersetting/resultater

Eksamenskommisjonen bestod av faglærer og en intern sensor, dvs. en annen lærer ved instituttet som også er språkhistoriker og har undervist i tilsvarende emner tidligere.

Det var svært stor grad av sammenfall i karakterene satt av de to sensorene. I de relativt få tilfellene der karakteren ikke var sammenfallende, var det kun én karakters avvik. I disse tilfellene ble den beste karakteren satt som endelig karakter.

Ved karakterfastsettingen legges det også vekt på språkføringen (jf. sensorveiledning for emnet).

Som det framgår av vedlagte karakteroversikt (vedlegg 1) er strykprosenten relativt høy (10/34 eller 29,4%). Jeg vil anta at dette i noen grad kan henge sammen med det faktum at antall kandidater som møtte til eksamen (34) overstiger det gjennomsnittlige frammøtet på seminarene (29) og at enkelte av de frammøtte ikke viste synderlig interesse for emnet og f.eks. unnlot å gjøre de forberedelsesoppgavene som ble gitt. Forøvrig var flere av eksamensbesvarelsene blanke eller nærmest blanke, dvs. overhodet ikke besvart eller kun med noen få linjer. Det er vanskelig å se hva som kan være motivasjonen for dette, i og med det ikke er noen kontinuasjonseksamen (midtsemestereksamen) i dette emnet siden det t.o.m. i år også vil bli undervist i høstsemesteret.

Til gjengjeld er det også en rekke gode resultater, som nok gjenspeiler den interessen og solide innsatsen som en del av studentene la for dagen. For beståtte besvarelser er karakterfordelingen som følger (N=24): A 12,5%; B 29,2%; C 25,0%; D 16,7%; E 16,7%. Dvs. 42% av beståttkarakterene er A eller B, 67% C eller bedre.

Samlet vurdering

Ut i fra de foreliggende studentevalueringene synes de aller fleste av de studentene som bidro til evalueringene å være meget godt fornøyd med kurset og undervisningen, og det er derfor liten grunn til å gjøre vesentlige endringer.

ENG261 (251) semesteroppgave i engelsk lingvistikk: språkhistorie – rapport fra faglærer

For dette emnet gjelder samme pensum og undervisning som for ENG221, men prøveformen er en veiledet semesteroppgave etterfulgt av muntlig eksamen. Begge deler må ha bestått-karakter, men oppgaven teller to tredjedeler og muntlig én tredjedel. Oppgaven skal være på ca. 4000–5000 ord, dvs. 14–15 sider. Muntligeeksamen er en halv time pr kandidat (inkludert karakterfastsetting og kunngjøring) der kandidaten kan prøves i hele pensum, i tillegg til en kort diskusjon av oppgaven.

To kandidater gikk opp etter en overgangsordning med den tidligere emnekoden ENG251, som utgjør et 15-stp emne. Disse skrev en oppgave med samme omfang som for ENG261, men med et utvidet pensum til muntlig, dvs. med tillegg av Trask (2010) *Why do languages change*, Cambridge University Press. Disse vil ikke bli skilt ut i det følgende.

De studentene som velger å skrive sin Bachelor-oppgave i språk (alternativet er litteratur), kan i tillegg velge om de vil skrive innen moderne engelsk lingvistikk eller språkhistorie. De som foretrekker sistnevnte alternativ kan i prinsippet velge tema mer eller mindre fritt i tilknytning til disiplinen. Siden studenter normalt har lite kjennskap til språkhistorie og dermed finner det vanskelig å velge et tema for oppgaven tidlig i kurset, fikk de en omfattende liste med eksempler på mulige temaer. Jeg inviterte også til et møte i god tid før fristen for valg av tema for å gi dem anledning til å diskutere ulike muligheter. Én student møtte fram.

Etterhvert valgte fire av fem på min anbefaling å skrive en oppgave basert på sammenligninger av språklige trekk i samme tekst (et utdrag fra 'Prodigal Son') i gammelengelsk, middelengelsk og evt. tidlig moderen engelsk versjon. Disse tekstene inngår i det obligatoriske tekstkompendiet for kurset og studentene kunne (om de ønsket) i svært stor grad dra veksler på hovedinnholdet i kurset og det som ble gjennomgått i undervisningen. De stod forøvrig fritt til å velge hvilke språktrekk de ønsket å behandle i oppgaven, men det ble presisert at den skulle konsentreres om fenomener det var belegg for i tekstene og relateres til disse, med adekvat presentasjon av eksempler, referanser, etc. Se forøvrig utførlig sensorveiledning for emnet.

Fem studenter valgte å skrive oppgave i språkhistorie, hvorav to av ukjente grunner trakk seg underveis. Veiledningen foregikk i to omganger. De innleverte utkastene ble kommentert utførlig skriftlig – både mht. til språk og innhold – i tillegg til gjennomgang av hovedpunkter i muntlig veiledning. Utkastene med skriftlige kommentarer ble sendt studenten før den muntlige veiledningen.

Frammøte

Undervisningen var altså den samme som for ENG221-studentene. Åtte studenter var registrert på emnet. Tre av disse har aldri møtt til undervisning og har aldri vært i kontakt. Én av de tre som fullførte hadde heller ikke anledning til å delta i undervisningen. Én student uteble fra midten av semesteret og leverte heller ikke andreutkastet for oppgaven. De tre øvrige møtte jevnlig (i hhv. 10, 9 og 8 av 11 uker), men en av dem uteble før siste veiledning.

Karaktersetting

De endelige resultatene viser et spenn (B–C–D), som til dels nok reflekterer at én kandidat tok emnet som selvstudium, mens i et annet tilfelle var utkastet som ble levert til andre veiledning noe begrenset i forhold til det som ble endelig levert, og oppgaven som helhet var dermed ikke gjenstand for kommentarer og veiledning.

Samlet vurdering

Studentevalueringene nevnt under ENG221 gjelder også for disse studentene og dermed også konklusjonen: det synes å være liten grunn til større endinger.

Vedlegg 1: Karakterfordeling ENG221 (utskrift fra FS)



UiB-Studieadministrativ avdeling (HASMI)

FSUIB

(10.08.2017 Kl. 11:18)

Side 1 av 1

FS580.001 Resultatfordeling

Eksamen: ENG221 0 S 2017 VÅR

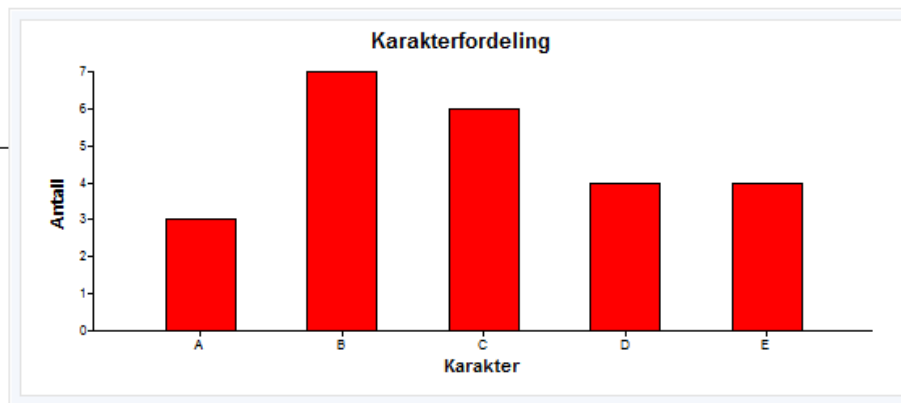
Engelsk lingvistik: språkhistorie - Skriftlig skoleeksamen

10,0sp

Karakterregel: Beste: A, Bestått: E, Dåligste: F

	Totalt
Antall kandidater (oppmeldt):	46
Antall møtt til eksamen:	34
Antall bestått (B):	24
Antall stryk (S):	10
Antall avbrutt (A):	0
Gjennomsnittskarakter:	C
Antall med legeattest (L):	1
Antall trekk før eksamen (T):	0

Karakter	Antall
E	4
D	4
C	6
B	7
A	3



Emnerapport

ENG223/223L/263/251

Studying twentieth-century English

2017 vår

Kevin McCafferty

Innledning

Følgende emnebeskrivelse og pensumliste ble lagt ut i MittUiB i desember 2016. Emnet er ikke evaluert tidligere.

Emnebeskrivelse - Studying twentieth-century English

This is an introduction to corpus approaches to the study of the English language in use. We will develop linguistic tools and a methodology for approaching variation and change using corpora. We will then investigate variation and change in written Englishes, using different text types as sources of linguistic evidence.

This course builds on skills and knowledge of English phonology, grammar and sociolinguistics acquired in 100-level courses. It will acquaint students with the thinking and practices of corpus linguistics as applied to language variation and change. It will provide practice in applying empirical linguistic methods to the study of English texts, developing skills which will be useful in writing the bachelor thesis for those opting for ENG 263, and also for further work in English linguistics at the master's level.

Data and suggested bachelor thesis topics will be provided early in the semester.

Pensum (ENG223, ENG263, begge 10 stp; noe redusert for ENG223L, 5 stp)

Hans Lindquist, *Corpus linguistics and the description of English*. Edinburgh: Edinburgh University Press, 2009.

Christian Mair, *Twentieth-century English. History, variation and standardization*.

Ekstra pensum (ENG251, 15 stp)

Geoffrey Leech, Marianne Hundt, Christian Mair & Nicholas Smith 2009. *Change in contemporary English. A grammatical study*. Cambridge: Cambridge University Press

Undervisnings- og vurderingsformer

Undervisningsformer: 10 x 2 timers forelesninger, 2 x 2 timers dugnad; i alt 24 timers undervisning. Forelesningene fungerte greit nok. De aller fleste studentene var passive som vanlig. Kommentarer og spørsmål handlet sjelden om det faglige innholdet, men nesten utelukkende om hva slags oppgaver man kunne forvente til eksamen, om man kunne se bort fra deler av pensum, osv. Et stort tema var hvorfor lektorstudentene måtte lese samme pensum som vanlige studenter. Omfanget ble justert nedover etter klage fra lektorstudentene. Det er etter min mening synd at studenter som mangler såpass nysgjerrighet at de gjør alt for å slippe å lese et par kapitler i to lærebøker, velger læreryrket.

Dugnadene gikk ut på å studere grammatiske trekk i deler av CORIECOR-korpuset. På første dugnaden ble tema presentert og studentene begynte å hente data fra korpusutdraget. Så jobbet de i grupper med prosjektet, og resultatene ble presentert i andre dugnaden. Dette fungerte overraskende bra – mange deltok i gruppearbeidet og de løste oppgavene på en god måte.

Noen av studentene som skrev bacheloroppgave, brukte også deler av CORIECOR-korpuset som datagrunnlag for sine oppgaver.

Vurderingsformer: 4 t skoleeksamen (ENG223, 10 stp), 3 t skoleeksamen (ENG223L 5 stp), bacheloroppgave + muntlig eksamen (ENG263, 10 stp), bacheloroppgave + muntlig eksamen (ENG251, 15 stp). Det var knyttet altfor mange koder og eksamensvarianter til emnet. Undervisning etter tre forskjellige antall studiepoeng, tre forskjellige pensum, og fire forskjellige eksamensvarianter, er svært uheldig. Dette burde unngås.

Ingen lektorstudenter klaget på at eksamen var for lang i forhold til studiepoengstallet – 3 t for 5 stp, mens vanlige studenter hadde 4 t eksamen for 10 stp. Eksamen i L-varianten burde kuttes til 2 t.

Studentstatistikk (studieveileder)

ENG223:

16 studenter møtte til eksamen (4 t skoleeksamen). Resultatet var som følger:

A - 1 = 7%

B - 4 = 25%

C - 2 = 12%

D - 5 = 30%

E - 1 = 7%

F (eller avbrutt) - 3 = 19%

ENG223L:

13 studenter møtte til eksamen (3t skoleeksamen). Resultatet var som følger:

A - 0

B - 1 = 8%

C - 6 = 46%

D - 4 = 31%

E - 0

F - 2 = 15%

Rammevilkår

Det må være mulig å lenke sammen sidene for de forskjellige kodene og eksamensformer i MittUiB, slik at man slipper å legge ut meldinger, Powerpoint og informasjon tre ganger i forskjellige plasser når man underviser et sånt multikodete emne. Det er tydelig at tenkingen bak dagens løsning går ut på å dekke administrative og ikke faglige og undervisningsmessige behov.

Studentevalueringer

Kun 27 % av studentene har levert inn evalueringsskjema. Svarene er som vanlig både positive og negative. Ett tema som dukker opp flere steder, er pensumomfanget og emnets relevans for lektorstudenter. Det kan virke som om disse ikke er klare over at lektorutdanningen ikke utelukkende består av emner i fagdidaktikk og pedagogikk, og at de

kanskje ikke får lov til å skrive masteroppgave i fagdidaktikk pga. manglende veiledningskapasitet hos fagdidaktikerne. Det burde være klart for studenter på lektorprogrammet at tilegnelse av fagkunnskap i engelskspråklig litteratur, kultur og lingvistikk er en stor og viktig del av forberedelsen til læreryrket, og at det faglige innholdet i lektor programmet allerede er sterkt komprimert i forhold til studenter som går det tradisjonelle løpet med mastergrad og PPU.

Faglærers samlede vurderinger, med eventuelle forslag til endringer

Jeg er stort sett fornøyd med emnet og synes det har fungert bra. Hvis jeg skulle endre på noe, så ville det vært å lage en slags minivariant av emnet for lektorstudenter, slik at 5-poengsemnet besto av kun de første 5/6 forelesningene.

Jeg vil også foreslå at eksamen i ENG223L kuttes fra 3 t til 2 t.

ENG221 Engelsk lingvistik: språkhistorie – rapport fra faglærer

Først litt historikk: Engelsk språkhistorie har en svært lang tradisjon som obligatorisk undervisningsemne for alle andreårsstudenter i engelsk ved UiB. Emnet inngikk tidligere i språkdelen av det såkalte mellomfagstillegget, og siden tusenårsskiftet som del av 200-nivåstudiene i faget. Til og med høstsemesteret 2016 utgjorde lingvistikkdelen av disse studiene et 15-stp emne bestående av to disipliner: moderne engelsk lingvistik og språkhistorie. Begge disiplinene ble undervist to timer pr uke i tolv uker og eksamen var en seks timers skoleeksamen med spørsmål fra begge disipliner, der begge delene måtte være bestått for at oppgaven som helhet skulle få ståkarakter. Språkhistoriekomponenten utgjorde altså 7,5 stp og eksamenstiden tre av seks timer.

Vårsemesteret 2017 var engelsk språkhistorie for første gang ikke et obligatorisk kurs for andre enn dem som ønsker å spesialisere seg i engelsk lingvistik. Det er nå ett av fire 10-stp emner på 200-nivå – to i lingvistik og to i litteratur – hvorav studentene velger tre.

Siden flertallet av studentene normalt foretrekker å spesialisere seg i litteratur og siden språkhistorie er en relativt arbeidsintensiv og faktaorientert disiplin, hadde jeg forventet et betraktelig lavere studenttall enn i tidligere semestre. Et oppmeldingstall på 52 ved semesterstart var derfor svært overraskende. Tallet ble langt mer begrenset etterhvert (49 oppmeldte, 34 som møtte til eksamen, i gjennomsnitt 28 som møtte til undervisningen), men er likevel overraskende høyt. At en del av disse sannsynligvis ikke var videre interessert i emnet når det kom til stykket skal vi komme tilbake til nedenfor.

I forhold til tidligere semester er språkhistoriekurset nå altså utvidet fra 7,5 stp til 10 stp og eksamenstiden fra tre til fire timer. Pensum er derimot ikke øket og undervisningen er fremdeles to timer pr uke i tolv uker.

Pensum og undervisning

Grunnbok for kurset er Barber, Beal & Shaw (2009 eller seinere); i tillegg kommer et meget kort kompendium i historisk fonologi (Rydland 2016) og korte utdrag av et utvalg primærtekster (jf. pensumliste). Stoffet her er også oppsummert og utbrodert i en lang rekke støtteark, som også regnes som pensum, hvilket går eksplisitt fram av pensumlista.¹

Det legges stor vekt på gjennomgang av autentiske tekster fra de ulike periodene som gjennomgås. Alle tekstene i tekstkompendiet til Rydland & Haugland (2016) er gjennomgått i undervisningen, med unntak av den siste, 'Prodigal Son' i Authorised Version. Pensum er dermed begrenset til korte utdrag fra to tekster fra gammelengelsk ('Oththere' og 'Prodigal Son'), to fra middelengelsk ('Prodigal Son' og litt av prologen til *Canterbury Tales*), én fra overgangen middelengelsk/tidlig moderne engelsk (fra Caxtons forord til *Enyedos*) og én fra tidlig moderne engelsk (utdrag fra *Hamlet*).

¹ Jeg regner med at programsensoren har tilgang til det materialet som er lagt ut på MittUiB, og det legges derfor ikke ved her.

Det brukes litt mer tid på gammelengelsk enn middelengelsk, og litt mer på middelengelsk enn tidlig moderne engelsk. Dette har mest med vanskelighetsgrad å gjøre, men også litt med min egen interesse, og et forsøk på å gjøre undervisningen i hvert fall i noen grad “forskningsbasert”.

Siden vi kun har to timer i uka, syns jeg det er vanskelig å basere undervisningen på seminarer/seminarinnlegg og oppgaver så mye som jeg kunne ønske og samtidig sørge for at vi dekker de tre hovedperiodene som gjennomgås på en forsvarlig måte. I større grad enn det det som kanskje ville være ideelt, er det derfor snakk om forelesninger. Etterhvert forsøker jeg likevel å involvere studentene så mye som mulig ved enten å gi oppgaver til neste time, som så gjennomgås muntlig eller ved studentpresentasjon på tavla, og ved hele tiden å stille spørsmål. Den siste strategien brukes mer og mer jo lenger ut i kurset vi kommer og vi stadig kan dra tråder til ting som er gjennomgått tidligere. Responsen kan imidlertid være variabel. Dette semesteret har det vært en kjerne av studenter som arbeidet iherdig både med oppgavene som ble gitt til timene og pensum forøvrig og som bidro aktivt både med spørsmål og svar. Både gruppen av passive/uinteresserte tilstedeværende og av totalt fraværende var imidlertid større. Uten at jeg har adgang til å kontrollere det (jf. Frammøte nedenfor), regner jeg med at dette gjenspeiles i eksamensresultatene.

Emnet er arbeidsintensivt og relativt krevende og egner seg normalt ikke for selvstudier. Dette gjøres det ettertrykkelig oppmerksom på ved semesterstart. Studenter som av ulike grunner ikke følger undervisningen regelmessig, har derfor problemer med å henge med. Undervisningen bygger på at studentene har et solid grunnlag i engelsk fra lavere nivå. For studenter som har lite kjennskap til grunnleggende fonetikk, f.eks., er den delen av emnet som handler om lydendringer en stor utfordring.

Elementet av pugg er forsøkt nedtonet, men emnet forutsetter likevel en god del innlæring av rent huskestoff. Stadig tilbakevending til enkelte sentrale fenomener, nevnt ovenfor, er her bevisst brukt som forsøk på å hjelpe denne innlæringen.

Progresjonen i kurset var forøvrig helt i samsvar med den oppsatte undervisningsplanen.

Øvingsoppgaver

Skriftlige oppgaver er ikke lagt inn som obligatorisk del av kurset, men jeg syns likevel det er viktig at studentene får tilbud om å levere inn i hvert fall én skriftlig oppgave i løpet av semesteret, slik at de kan få litt eksamenstrening. Dette semesteret ble det gitt to slike oppgaver. Den første var annonsert på semesterplanen og lagt til studieuka, slik at de i praksis hadde to uker på den. Den andre ble gitt seinere i semesteret og etter oppfordring fra studentene. Oppgavespørsmålene var stort sett hentet fra tidligere eksamensoppgaver. Hhv. 18 og 10 studenter benyttet seg av tilbudet om innlevering. I tillegg til individuell retting og kommentarer, fikk disse også utlevert en utførlig “key” med utfyllende kommentarer.

Frammøte

Undervisningen gikk over 12 uker med to timer pr uke, mandager 14:15–16:00. Muligens var det noe uheldig for konsentrasjonen at undervisningen i moderne engelsk lingvistikk måtte flyttes til timene umiddelbart før, slik at flere av studentene dermed hadde fire timer lingvistikkseminarer i sammenheng disse mandagsettermiddagene. På et studium med totalt seks timer undervisning pr uke for den enkelte student, bør dette kunne unngås.

Jeg har dessverre ikke oversikt over frammøtet den første uka, men følgende tall gjelder frammøtet i resten av semesteret (2.–12. undervisningsuke), basert på studentenes

egenregistrering på frammøtelister som ble sendt rundt i løpet av første time (det første tallet gir antall uker møtt, det andre antall studenter; f.eks. 11x9 betyr at 9 av de 49 oppmeldte studentene møtte i alle de 11 ukene der frammøtet ble registrert): 11x9, 10x8, 9x4, 8x2, 7x2, 6x4, 5x1, 3x1, 2x2, 1x2, 0x14. Frammøtet den enkelte uke var på mellom 23 og 35 studenter, med et gjennomsnitt på 29.

Disse tallene gir et gjennomsnitt på 5,8 ganger pr oppmeldt kandidat, dvs. vel halvparten av undervisningen. Gjennomsnittstallet vil antakelig være høyere dersom utregningen begrenses til de 34 kandidatene som faktisk møtte til eksamen, men dette kan jeg ikke verifisere all den tid jeg som lærer ikke har adgang til navnene til de frammøtte. Av samme grunn kan jeg heller ikke korrelere eksamensresultater og frammøte. På forespørsel fikk jeg opplyst at heller ikke administrativt ansatte med adgang til disse opplysningene kunne foreta en slik korrelering.

En del av dem som ikke har møtt til undervisningen har overhodet ikke besøkt emnets sider på den elektroniske plattformen MittUiB, der man finner alle opplysninger om emnet og ikke minst – store deler av pensum. Det må derfor antas at de ikke er reelle studenter på emnet, men av en eller annen grunn finner det hensiktsmessig å være registrert der. I noen grad gjelder dette navn som har vært registrert hvert undervisningssemester på tilsvarende emner i årevis uten at personene noen gang har møtt til undervisningen.

Eksamensoppgaven

Oppgaven var basert på emner som var gjennomgått i timene og noen bygget til dels på oppgaver gitt som skriftlige øvingsoppgaver. Den var sydd overs samme lest som tidligere eksamensoppgaver i engelsk språkhistorie, men litt mer omfattende, siden eksamenstiden nå var utvidet. Den forsøkte å dekke et spekter av de ulike periodene, så vel som ulike tema (fonologi, morfologi, staving, osv.). Selv om resultatene ikke nødvendigvis var gode i alle tilfeller, var det ingen tegn til at oppgaven var for omfattende for den jevne kandidat.

Det forventes at oppgavebesvarelsene skrives ut i sammenhengende fagprosiform – altså ikke i form av stikkord.

Eksamen er ikke digital, noe som nok er et problem for det økende antall kandidater som ikke er vant til å skrive for hånd eller knapt har praktisert dette tidligere. Det er å håpe at problemene med å gjengi nødvendige spesialtegn (gammelengelske bokstaver, fonetiske tegn) vil kunne løses i nær framtid. Behovet er ettertrykkelig meldt på møter med dem som er ansvarlig for det digitale eksamensverktøyet som brukes ved UiB.

Karaktersetting/resultater

Eksamenskommisjonen bestod av faglærer og en intern sensor, dvs. en annen lærer ved instituttet som også er språkhistoriker og har undervist i tilsvarende emner tidligere.

Det var svært stor grad av sammenfall i karakterene satt av de to sensorene. I de relativt få tilfellene der karakteren ikke var sammenfallende, var det kun én karakters avvik. I disse tilfellene ble den beste karakteren satt som endelig karakter.

Ved karakterfastsettingen legges det også vekt på språkføringen (jf. sensorveiledning for emnet).

Som det framgår av vedlagte karakteroversikt (vedlegg 1) er strykprosenten relativt høy (10/34 eller 29,4%). Jeg vil anta at dette i noen grad kan henge sammen med det faktum at antall kandidater som møtte til eksamen (34) overstiger det gjennomsnittlige frammøtet på seminarene (29) og at enkelte av de frammøtte ikke viste synderlig interesse for emnet og f.eks. unnlot å gjøre de forberedelsesoppgavene som ble gitt. Forøvrig var flere av eksamensbesvarelsene blanke eller nærmest blanke, dvs. overhodet ikke besvart eller kun med noen få linjer. Det er vanskelig å se hva som kan være motivasjonen for dette, i og med det ikke er noen kontinuasjonseksamen (midtsemestereksamen) i dette emnet siden det t.o.m. i år også vil bli undervist i høstsemesteret.

Til gjengjeld er det også en rekke gode resultater, som nok gjenspeiler den interessen og solide innsatsen som en del av studentene la for dagen. For beståtte besvarelser er karakterfordelingen som følger (N=24): A 12,5%; B 29,2%; C 25,0%; D 16,7%; E 16,7%. Dvs. 42% av beståttkarakterene er A eller B, 67% C eller bedre.

Samlet vurdering

Ut i fra de foreliggende studentevalueringene synes de aller fleste av de studentene som bidro til evalueringene å være meget godt fornøyd med kurset og undervisningen, og det er derfor liten grunn til å gjøre vesentlige endringer.

ENG261 (251) semesteroppgave i engelsk lingvistikk: språkhistorie – rapport fra faglærer

For dette emnet gjelder samme pensum og undervisning som for ENG221, men prøveformen er en veiledet semesteroppgave etterfulgt av muntlig eksamen. Begge deler må ha bestått-karakter, men oppgaven teller to tredjedeler og muntlig én tredjedel. Oppgaven skal være på ca. 4000–5000 ord, dvs. 14–15 sider. Muntligeeksamen er en halv time pr kandidat (inkludert karakterfastsetting og kunngjøring) der kandidaten kan prøves i hele pensum, i tillegg til en kort diskusjon av oppgaven.

To kandidater gikk opp etter en overgangsordning med den tidligere emnekoden ENG251, som utgjør et 15-stp emne. Disse skrev en oppgave med samme omfang som for ENG261, men med et utvidet pensum til muntlig, dvs. med tillegg av Trask (2010) *Why do languages change*, Cambridge University Press. Disse vil ikke bli skilt ut i det følgende.

De studentene som velger å skrive sin Bachelor-oppgave i språk (alternativet er litteratur), kan i tillegg velge om de vil skrive innen moderne engelsk lingvistikk eller språkhistorie. De som foretrekker sistnevnte alternativ kan i prinsippet velge tema mer eller mindre fritt i tilknytning til disiplinen. Siden studenter normalt har lite kjennskap til språkhistorie og dermed finner det vanskelig å velge et tema for oppgaven tidlig i kurset, fikk de en omfattende liste med eksempler på mulige temaer. Jeg inviterte også til et møte i god tid før fristen for valg av tema for å gi dem anledning til å diskutere ulike muligheter. Én student møtte fram.

Etterhvert valgte fire av fem på min anbefaling å skrive en oppgave basert på sammenligninger av språklige trekk i samme tekst (et utdrag fra 'Prodigal Son') i gammelengelsk, middelengelsk og evt. tidlig moderen engelsk versjon. Disse tekstene inngår i det obligatoriske tekstkompendiet for kurset og studentene kunne (om de ønsket) i svært stor grad dra veksler på hovedinnholdet i kurset og det som ble gjennomgått i undervisningen. De stod forøvrig fritt til å velge hvilke språktrekk de ønsket å behandle i oppgaven, men det ble presisert at den skulle konsentreres om fenomener det var belegg for i tekstene og relateres til disse, med adekvat presentasjon av eksempler, referanser, etc. Se forøvrig utførlig sensorveiledning for emnet.

Fem studenter valgte å skrive oppgave i språkhistorie, hvorav to av ukjente grunner trakk seg underveis. Veiledningen foregikk i to omganger. De innleverte utkastene ble kommentert utførlig skriftlig – både mht. til språk og innhold – i tillegg til gjennomgang av hovedpunkter i muntlig veiledning. Utkastene med skriftlige kommentarer ble sendt studenten før den muntlige veiledningen.

Frammøte

Undervisningen var altså den samme som for ENG221-studentene. Åtte studenter var registrert på emnet. Tre av disse har aldri møtt til undervisning og har aldri vært i kontakt. Én av de tre som fullførte hadde heller ikke anledning til å delta i undervisningen. Én student uteble fra midten av semesteret og leverte heller ikke andreutkastet for oppgaven. De tre øvrige møtte jevnlig (i hhv. 10, 9 og 8 av 11 uker), men en av dem uteble før siste veiledning.

Karaktersetting

De endelige resultatene viser et spenn (B–C–D), som til dels nok reflekterer at én kandidat tok emnet som selvstudium, mens i et annet tilfelle var utkastet som ble levert til andre veiledning noe begrenset i forhold til det som ble endelig levert, og oppgaven som helhet var dermed ikke gjenstand for kommentarer og veiledning.

Samlet vurdering

Studentevalueringene nevnt under ENG221 gjelder også for disse studentene og dermed også konklusjonen: det synes å være liten grunn til større endringer.

Emnerapport

ENG223/223L/263/251

Studying twentieth-century English

2017 vår

Kevin McCafferty

Innledning

Følgende emnebeskrivelse og pensumliste ble lagt ut i MittUiB i desember 2016. Emnet er ikke evaluert tidligere.

Emnebeskrivelse - Studying twentieth-century English

This is an introduction to corpus approaches to the study of the English language in use. We will develop linguistic tools and a methodology for approaching variation and change using corpora. We will then investigate variation and change in written Englishes, using different text types as sources of linguistic evidence.

This course builds on skills and knowledge of English phonology, grammar and sociolinguistics acquired in 100-level courses. It will acquaint students with the thinking and practices of corpus linguistics as applied to language variation and change. It will provide practice in applying empirical linguistic methods to the study of English texts, developing skills which will be useful in writing the bachelor thesis for those opting for ENG 263, and also for further work in English linguistics at the master's level.

Data and suggested bachelor thesis topics will be provided early in the semester.

Pensum (ENG223, ENG263, begge 10 stp; noe redusert for ENG223L, 5 stp)

Hans Lindquist, *Corpus linguistics and the description of English*. Edinburgh: Edinburgh University Press, 2009.

Christian Mair, *Twentieth-century English. History, variation and standardization*.

Ekstra pensum (ENG251, 15 stp)

Geoffrey Leech, Marianne Hundt, Christian Mair & Nicholas Smith 2009. *Change in contemporary English. A grammatical study*. Cambridge: Cambridge University Press

Undervisnings- og vurderingsformer

Undervisningsformer: 10 x 2 timers forelesninger, 2 x 2 timers dugnad; i alt 24 timers undervisning. Forelesningene fungerte greit nok. De aller fleste studentene var passive som vanlig. Kommentarer og spørsmål handlet sjelden om det faglige innholdet, men nesten utelukkende om hva slags oppgaver man kunne forvente til eksamen, om man kunne se bort fra deler av pensum, osv. Et stort tema var hvorfor lektorstudentene måtte lese samme pensum som vanlige studenter. Omfanget ble justert nedover etter klage fra lektorstudentene. Det er etter min mening synd at studenter som mangler såpass nysgjerrighet at de gjør alt for å slippe å lese et par kapitler i to lærebøker, velger læreryrket.

Dugnadene gikk ut på å studere grammatiske trekk i deler av CORIECOR-korpuset. På første dugnaden ble tema presentert og studentene begynte å hente data fra korpusutdraget. Så jobbet de i grupper med prosjektet, og resultatene ble presentert i andre dugnaden. Dette fungerte overraskende bra – mange deltok i gruppearbeidet og de løste oppgavene på en god måte.

Noen av studentene som skrev bacheloroppgave, brukte også deler av CORIECOR-korpuset som datagrunnlag for sine oppgaver.

Vurderingsformer: 4 t skoleeksamen (ENG223, 10 stp), 3 t skoleeksamen (ENG223L 5 stp), bacheloroppgave + muntlig eksamen (ENG263, 10 stp), bacheloroppgave + muntlig eksamen (ENG251, 15 stp). Det var knyttet altfor mange koder og eksamensvarianter til emnet. Undervisning etter tre forskjellige antall studiepoeng, tre forskjellige pensum, og fire forskjellige eksamensvarianter, er svært uheldig. Dette burde unngås.

Ingen lektorstudenter klaget på at eksamen var for lang i forhold til studiepoengstallet – 3 t for 5 stp, mens vanlige studenter hadde 4 t eksamen for 10 stp. Eksamen i L-varianten burde kuttes til 2 t.

Studentstatistikk (studieveileder)

ENG223:

16 studenter møtte til eksamen (4 t skoleeksamen). Resultatet var som følger:

A - 1 = 7%

B - 4 = 25%

C - 2 = 12%

D - 5 = 30%

E - 1 = 7%

F (eller avbrutt) - 3 = 19%

ENG223L:

13 studenter møtte til eksamen (3t skoleeksamen). Resultatet var som følger:

A - 0

B - 1 = 8%

C - 6 = 46%

D - 4 = 31%

E - 0

F - 2 = 15%

Rammevilkår

Det må være mulig å lenke sammen sidene for de forskjellige kodene og eksamensformer i MittUiB, slik at man slipper å legge ut meldinger, Powerpoint og informasjon tre ganger i forskjellige plasser når man underviser et sånt multikodete emne. Det er tydelig at tenkingen bak dagens løsning går ut på å dekke administrative og ikke faglige og undervisningsmessige behov.

Studentevalueringer

Kun 27 % av studentene har levert inn evalueringsskjema. Svarene er som vanlig både positive og negative. Ett tema som dukker opp flere steder, er pensumomfanget og emnets relevans for lektorstudenter. Det kan virke som om disse ikke er klare over at lektorutdanningen ikke utelukkende består av emner i fagdidaktikk og pedagogikk, og at de

kanskje ikke får lov til å skrive masteroppgave i fagdidaktikk pga. manglende veiledningskapasitet hos fagdidaktikerne. Det burde være klart for studenter på lektorprogrammet at tilegnelse av fagkunnskap i engelskspråklig litteratur, kultur og lingvistikk er en stor og viktig del av forberedelsen til læreryrket, og at det faglige innholdet i lektor programmet allerede er sterkt komprimert i forhold til studenter som går det tradisjonelle løpet med mastergrad og PPU.

Faglærers samlede vurderinger, med eventuelle forslag til endringer

Jeg er stort sett fornøyd med emnet og synes det har fungert bra. Hvis jeg skulle endre på noe, så ville det vært å lage en slags minivariant av emnet for lektorstudenter, slik at 5-poengsemnet besto av kun de første 5/6 forelesningene.

Jeg vil også foreslå at eksamen i ENG223L kuttes fra 3 t til 2 t.